



El destacado ensayista británico Christopher Hitchens escribe un elogio de La Casa de los Espíritus

El francotirador que aplaude a Isabel Allende

► La primera novela de la escritora chilena apareció hace 20 años en lengua inglesa. Con motivo del aniversario, Everyman Library publica una nueva edición con prólogo del polémico autor de Juicio a Kissinger y La Victoria de Orwell. Intelectual liberal, simpatizante de la socialdemocracia, Hitchens hace un acucioso análisis del libro y su contexto: "La escena de la magnífica confrontación del siglo XX entre Allende y Pinochet".



FICHA TECNICA

La Casa de los Espíritus
Isabel Allende
453 págs. 1982.
Editorial Plaza & Janés.
\$7.500

► **Una novela que lanzó al estrellato a Isabel Allende es la historia del brutalmente Esteban Trueba y su clan. Con el fracaso de la traumática historia chilena reciente, narra la desintegración de la familia y el enfrentamiento de la sociedad civil. Fue llevada al cine en 1993 por Elio Aulic.**

tante generoso de su parte, dadas las circunstancias, invierte lo que es tradicional y hace un leñe de lo que el marxismo normalmente preferiría tichar como un vilipendio. Esteban Trueba afirma "es un patriarca en todo el sentido".

Realismo mágico

El prologuista subraya que la lucha de clases no sólo se da entre los Trueba y los campesinos, sino también al interior de la familia. Así, para Hitchens el tema de la novela es la vida familiar. "Pero la historia es acerca de Chile", agrega.

El desahuce de la novela, observa, cumple las proleptias anunciadas al comienzo: la gran confrontación al interior de la familia civil. "Estas páginas son, a la revolución chilena y a la contrarrevolución, lo que Historia de Dos Ciudades (de Dickens) fue para sus equivalentes franceses".

Hitchens sabe que el corazón y el cerebro de Isabel Allende están en la izquierda y celebra que no haya hecho un juego político moralizante. Es más: "Ella entiende cómo ocurrió que muchos chicos pobres y de clase media le dieron la bienvenida a Pinochet en su momento, como respuesta al desorden y el dogmatismo".

Destaca, en todo caso, que a diferencia de las grandes revoluciones, "Salvador Allende nunca asesinó ni torturó a nadie, y afirmó su propia muerte con una fortaleza sin precedentes".

Hitchens recuerda que en su primera conversación con la escritora, a raíz de la publicación de La Casa de los Espíritus, ella citó las famosas palabras de Allende de que se volverían a abrir "las grandes alamedas". Pero entonces, dice, eso no parecía posible. Y lo que ha ocurrido finalmente se asemeja a una historia de realismo mágico: un socialista volvió a La Moneda y Pinochet está siendo juzgado por sus crímenes. "¡Bá! bien, pensó, he vivido para verlo".



QUIEN ES...
Christopher Hitchens
ESCRITOR Y PENSIERO INDEPENDIENTE
► Nace el 13 de abril de 1949 en Portsmouth, Inglaterra.
► Estudia filosofía, política y economía en la Universidad de Oxford. Editor de la revista Harper's es colaborador habitual de las revistas Grand, Vogue, y Vanity Fair, así como de The Nation, The London Review of Books y The Times Literary Supplement.
► Entre sus obras, que se conectarán por puntos de vista a menudo contrapuestos, destacan La Posición del Misionero, Isidoro el Fundador, Juicio a Kissinger, La Victoria de Orwell y Cartas a un joven Dostoievski.

ANDRÉS COMEZ BRAYC

En diciembre de 1981, en Caracas, Isabel Allende puso punto final a un texto de 500 páginas. Había comenzado como una carta a su abuelo Agustín Trueba, pero acabó transformada en su primera novela: La Casa de los Espíritus. La escritora, que entonces trabajaba 12 horas diarias en una escuela, no dimensionaba ni remotamente lo que había hecho. "Me parecía que no tenía forma, que era un disparate, pero estaba feliz de haberlo terminado", ha dicho.

Su "disparate" fue publicado en 1982 por la editorial Plaza & Janés, iniciando un exitoso camino que la convertiría en la novela chilena más universal. Tres años después, en 1985, apareció la traducción al inglés, recibida con aplausos por la crítica.

"Extraordinario... Poderoso", fue el juicio de The New York Times. "Un romance tan extenso como regocijante", añadió la

"Estas páginas son, a la revolución chilena y la contrarrevolución, lo que Historia de Dos Ciudades (de Dickens) fue para sus equivalentes franceses".

revista Newsweek.

Para los 20 años de su publicación de habla inglesa, la Everyman's Library acaba de lanzar una edición conmemorativa con una elogiosa introducción de Christopher Hitchens, uno de los más destacados y controvertidos columnistas británicos.

Profesor de literatura en Estados Unidos, autor de La Victoria de Orwell y Juicio a Kissinger, entre otros títulos, Hitchens hace en su introducción un análisis del texto y su contexto: la caída de Salvador Allende.

La familia chilena

Liberal, simpatizante de la socialdemocracia, Hitchens es un intelectual de sólida formación y explosiva pluma. Admirador de George Orwell -un adelantado del anticomunismo-, Hitchens es un polemista de raza.

Así como pasó en aprietos a Henry Kissinger en una contundente investigación publicada por la revista Harper's y denunció "La industria de la santidad" en sí mismo a través de Calcuta, fue implacable con el último filme de Michael

Moore, Fahrenheit 9/11: "Describir esta película como deshonesta y demagógica sería elevar estos calificativos al nivel de la respetabilidad", es lo más suave que dice de la película del gordón enemigo de Bush.

Así, el elogioso prólogo que ahora dedica a Isabel Allende es digno de mención.

En su texto, el ensayista recuerda que para la gente de su generación -los llamados baby boomers- "las imágenes y la cosmología de Chile son parte de nosotros". "Un lugar de terremotos y vino y poetas", escribe. "Y un lugar de armas, la escena de la magnífica confrontación del siglo XX entre Allende y Pinochet".

La novela cuenta la historia del patriarca Esteban Trueba, conservador hombre de campo que lucha por evitar que Allende alcance el poder, mientras su hija se enamora del hijo del capataz del fundo, que adhiera a los sueños revolucionarios.

Para Hitchens, el romance pare-

ce "un cliché folclórico". Sin embargo, aclara que "el ingenio de La Casa de los Espíritus depende de la mezcla de lo microcosmico y lo macrocosmico: la pequeña sociedad familiar y la más amplia sociedad de Chile".

Hitchens repasa en la importancia de los nombres en el relato: la dinastía Trueba versus los peones llamados Pedro, que se identifican como Segundo o Tercero al igual que los reyes. "La misma Isabel Allende lleva un gran apellido que se ha hecho imperecedero por motivos no hereditarios, y es bas-



NOMENAJEADA. Hitchens celebra que Isabel Allende comprenda cómo muchos chilenos vieron a Pinochet.

El francotirador que aplaude a Isabel Allende [artículo]

Andrés Gomez Bravo.

Libros y documentos

AUTORÍA

Gómez, Andrés

FECHA DE PUBLICACIÓN

2005

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

El francotirador que aplaude a Isabel Allende [artículo] Andrés Gomez Bravo.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile